



CENTRE D'EXPOSITION L'IMAGIER
WWW.LIMAGIER.QC.CA

Le travail en soi The work itself El trabajo de uno

**Maria Ezcurra
Meera Margaret Singh
Ifeoma U. Anyaeji**

**Bécharud Hudon
Annie Lord**

Curadora

Nuria Carton de Grammont

Exposición

15/08 - 27/09 2020



Esta exposición busca dar sentido a la noción de trabajo, no solo como actividad económica, sino también como fenómeno en sí mismo en el cual el sujeto se replantea su condición cultural. Más allá de la productividad y el capital que este constituye, el trabajo destaca un espacio para la afirmación de usos, saberes y conocimiento compartido. En este sentido, el trabajo en sí tiene un significado tanto personal como social. Al describir el trabajo realizado por uno mismo (en lugar de ser atribuido por alguien más), representa aquí una acción de reivindicación identitaria en su relación a la construcción del territorio tanto geográfico como sensorial.

En la serie *Farmland Photo* (2015) **Meera Margaret Singh** presenta los retratos de inmigrantes, hoy en día agricultoras y agricultores, de diferentes granjas de Ontario. Estas imágenes muestran los rostros de los trabajadores detrás de la cadena agroalimentaria del neoliberalismo, que orgullosamente cosechan productos locales. Sin embargo, estas fotografías revelan la precariedad de las políticas de migración temporal canadienses, que otrora se destacaban por



MEERA MARGARET SINGH, *GEORGE*, DE LA SERIE *FARMLAND*,
FOTOGRAFÍA DIGITAL, 2011.
© MEERA MARGARET SINGH



MARIA EZCURRA, *PASSANT / PASSING*, INSTALACIÓN, 2020.
© MARIA EZCURRA

su valor humanitario. Estos trabajadores privilegiados, según la retórica del gobierno, son considerados con frecuencia como una alteridad no deseada de la geopolítica norte-sur. Consecuentemente, enfrentan grandes obstáculos para establecerse en el territorio y defender sus derechos. Un sentimiento de dislocación emerge en estas imágenes donde la pertenencia identitaria se ve afectada por la experiencia de la desterritorialización. El tiempo diferido de la inmigración temporal hace que estos trabajadores sean vulnerables al beneficio de la productividad alimentaria industrial.

En la instalación *Passant / Passing* (2020), **Maria Ezcurra** explora la dimensión política de la ropa como un marcador de identidad y como objeto de un sistema económico en el marco de las relaciones de producción y el trabajo globalizado. Por ejemplo, la industria del calzado, con sus fábricas centralizadas en Asia o América Latina, y en las cuales reinan condiciones de trabajo precarias, ha conquistado el mercado canadiense. Los zapatos, reciclados, cortados y transformados, se ensamblan para crear un entorno inmersivo y sensorial. El trabajo aquí hace

“Más allá de las narrativas multiculturalitas, también se trata de un reconocimiento de las experiencias y vivencias diaspóricas que conforman la complejidad sociocultural de Canadá.”

- Nuria Carton de Grammont

referencia a las aves migratorias que cruzan el norte del continente, entre Canadá y México, en diferentes épocas del año. La artista concibe la instalación como una marca de reconocimiento al trabajo temporal de los trabajadores agrícolas, obreros y domésticos inmigrantes.

Por su parte, **Ifeoma U. Anyaeji** presenta *Ezuhu ezu (In [complete])* (2019-2020), una instalación procesual inspirada por las técnicas de tejido de cabello Ikpa Owu de la cultura de África occidental. Este trabajo de rescate, realizado con objetos encontrados y materiales no convencionales (como el plástico), es designado por la artista con el término “Plasto-art”. A través del trabajo artesanal, Anyaeji abarca una reflexión sobre el territorio desde la neocolonización. Con este fin, el trabajo destaca las relaciones de poder que surgen con el capitalismo, así como sus impactos en el medio ambiente. En el corazón de esta estructura compuesta, la dimensión colectiva de la transferencia del conocimiento tradicional y la historia oral se activan para repensar la materialidad del espacio y sus implicaciones sociales. Más allá de las narrativas multiculturalitas,

también se trata de un reconocimiento de las experiencias y vivencias diaspóricas que conforman la complejidad sociocultural de Canadá.

Si, esta exposición destaca el trabajo de tres artistas desde la noción de trabajo como un espacio para la producción de sentidos, también constituye una relación de fuerza que, en su conjunto, pone en evidencia la práctica (invisible) de las mujeres, especialmente aquellas que son racializadas. Se trata de una toma de conciencia de las diferencias y de un gesto de emancipación frente al determinismo cultural. En este contexto, el trabajo se sitúa desde la realización de uno mismo como un posicionamiento político y social.



IFEOMA U. ANYAEJI, *EZUHU EZU (IN[COMPLETE])* (DETALLE),
INSTALACIÓN ESCULTÓRICA, 2017 - .
© IFEOMA U. ANYAEJI MAYO 2017

Recorrido sonoro y taller creativo

El dúo de artistas **Bécharud Hudon** invita al público a sumergirse en un recorrido sonoro para descubrir el territorio a través de la escucha íntima. La deambulación es el punto de partida para frustrar la restricción productiva del trabajo y el consumo que distorsiona nuestras potencialidades creativas y nuestras relaciones con los sentidos (táctil, visual, sonoro, etc.). Al amplificar ciertos sonidos ambientales y al silenciar las bajas frecuencias, *Les Écouteurs* (2011-) activa la performatividad subversiva de la caminata como gesto improductivo, mientras estimula el anclaje del yo al territorio. Al ponerse los cascos de escucha, se despierta una nueva realidad en la exploración de la vida cotidiana con sus propias características subjetivas.

La artista floral y *coureuse des bois* (corredora de bosques), **Annie Lord** invita a realizar un taller de recolección de plantas silvestres durante un recorrido



BÉCHARD HUDON, *LES ÉCOUTEURS*,
DEAMBULACIÓN SONORA CON PRÓTESIS ACÚSTICA, 2011 -
© BÉCHARD HUDON

en el Parc de L'Imaginaire que tendrá lugar el 29 de agosto de 2020. Desde un enfoque ecosistémico de la naturaleza, su práctica implica un reconocimiento del territorio a través de las artes visuales, la horticultura y las ciencias ambientales. El gesto de recolección se convierte en un acto performativo que permite pensar fuera de los esquemas establecidos del arte contemporáneo mediante la transmisión de saberes tradicionales sobre las plantas locales. Durante esta caminata, siguiendo la práctica del Land Art, el objeto desaparece para dar paso al intercambio colectivo.

“[...] el trabajo se sitúa desde la realización de uno mismo como un posicionamiento político y social.”

- Nuria Carton de Grammont

Biografías

Nuria Carton de Grammont es historiadora del arte, curadora y profesora en la Universidad Concordia, especializada en arte contemporáneo latinoamericano y latino canadiense. Llegó a Quebec en 2004 para completar sus estudios de maestría en la UQÀM y obtuvo su doctorado en Historia del Arte de la Universidad de Concordia. Como curadora, ha presentado varias exposiciones de arte contemporáneo en México y Canadá, incluyendo *Un, dos, tres por mí y mis compañeras. Performance latino-quebequense* en el Centre d'art contemporain Optica (2020), *Gilberto Esparza. Plantas autofotosintéticas* en la Galería de l'UQAM (2017). Ella coprodujo la instalación artística *Objets personnels / Personal belonging / Objetos personales* para la colección permanente de las Américas en el Museo de Bellas Artes de Montreal, donde también fue consultora especializada para la colección *Arts du Tout-Monde*. Actualmente es directora y curadora en la Galería de Arte Contemporáneo SBC en Montreal. Ha sido invitada a dar varias conferencias nacionalmente e internacionalmente y ha publicado artículos especializados en las revistas *Fractal*, *Esse arts + opinion*, *Inter-Art Actuel*, *Les Cahiers ALHIM*, *Artediseño*, *Oltreoceano* y *Archee*. También Coeditó el libro, *Politics, Culture and Economy in Popular Practices in the Americas* (Peter Lang, 2016).

Ifeoma U. Anyaeji es un artista neo-tradicional nigeriana nacida en la ciudad de Benin. Al crecer en una sociedad alimentada por la dualidad de los excesos y la represión, donde el arte aún no se había aceptado como una profesión "decente", Ifeoma decidió abarcar el arte como una carrera de tiempo completo, explorando sus límites como mujer artista más allá de las convenciones de su formación académica inicial en pintura. Anyaeji posee una maestría en escultura de la Universidad de Washington en St-Louis, EE. UU, una licenciatura en pintura de la Universidad de Benin, Nigeria y es actualmente candidata al doctorado interdisciplinario en la Universidad de Concordia (Montreal). Ha participado en varias exposiciones en África, Europa y Estados Unidos, incluidas las exposiciones en curso: *Les Éclaireurs - sculpteurs d'Afrique* (Palais des Papes, France), *Home: Contemporary African Artists Consider Place and Identity in Our Connected World* (The Miller Gallery, Otterbein University, États-Unis). Las próximas exposiciones incluyen la exposición itinerante *Plastic Entanglements: Ecology, Aesthetics, Materials* (The Pennsylvania State University). Sus obras forman partes de varias colecciones de varias instituciones, entre las cuales están la Fundación Blachère (Apt, Francia), La Embajada de los Estados Unidos (Abuja, Nigeria), y El programa Art in Embassies, del Departamento de Estado de los Estados Unidos, Washington DC.

Maria Ezcurra es artista, educadora, investigadora y madre nacida en Argentina, criada en México y actualmente viviendo en Canadá. Ha participado en numerosas exhibiciones en todo el mundo, incluyendo en el Museo de Arte Moderno de la Ciudad de México, en la Galería Carl Freedman en el Reino Unido, en la *Nuit Blanche* en Toronto, el Museo de Bellas Artes de Montreal y ha presentado recientemente una exposición individual en la Galería La Centrale. Obtuvo un doctorado en la Universidad de Concordia con el primer proyecto de doctorado de investigación y creación presentado en el Departamento de Educación Artística, y actualmente enseña arte en la Facultad de Educación de la Universidad McGill. Es la facilitadora de arte del McGill Art Hive, donde desarrolla proyectos de arte con y para estudiantes y otras comunidades, incluyendo el desarrollo conjunto y la facilitación de talleres de arte para niños y familias refugiados en Montreal. Sus áreas de investigación son las prácticas artísticas colaborativas e inclusivas, el cuerpo de mujer (sin vestir), la violencia de género, la memoria, la identidad y la inmigración.

Meera Margaret Singh es una artista nacida en Winnipeg, y viviendo actualmente en Toronto. Con experiencia en antropología e historia del arte, Meera se interesó a la fotografía como herramienta documental. Mientras cursaba su licenciatura en Bellas Artes (Fotografía) en la Universidad OCAD, Meera comenzó a explorar la tensión entre el documental y la ficción. Ella busca representar la fluidez (de cultura, de género, etc.), incitando al espectador a interrogarse sobre sus propias condiciones laborales. A través de una sucesión de series fotográficas y más recientemente de obras en video, Meera ha interrogado ideas culturales, físicas, geográficas y emocionales relativas al desplazamiento y la suspensión. Meera ha sido seleccionada como ganadora de una beca y como participante en el *Taller Magnum* con la fotógrafa internacional Alessandra Sanguinetti. También fue seleccionada en una residencia artística internacional con el fotógrafo alemán Thomas Struth en el Atlantic Center for the Arts en Florida. Su trabajo ha sido incluido en numerosas exposiciones y festivales en Canadá y Estados Unidos. Actualmente es profesora asistente de la Facultad de Artes de la Universidad OCAD.

Catherine Béchar et **Sabin Hudon (Béchar Hudon)** viven en Montreal. Su trabajo interdisciplinario sondea los espacios intermedios, y las variaciones y las brechas sutiles del tiempo. Se ubica en la encrucijada de múltiples parámetros: entre vista y oído, materialidad y su resonancia, tiempo y espacio, movimiento y quietud, sonido, silencio y escucha. Les interesan las líneas de encuentro, las áreas borrosas o las curvas de simultaneidad que dan forma a nuestras experiencias del territorio. Buscan dirigir la atención particularmente hacia las temporalidades alternas de las oscilaciones de la materia y tomar en cuenta los estados elusivos del mundo trabajando en lo imperceptible.

Béchar Hudon han participado en numerosas exposiciones, incluyendo la *Triennale Banlieue*, Maison des arts de Laval (2018), la *Biennale nationale de sculpture contemporaine*, Trois-Rivieres (2018), en el MA Musée d'art ,Rouyn-Noranda (2018), en la *Biennale Internationale d'Art Numérique*, Montreal (2016), en *Mois Multi*, Québec (2016), en el Centro Knockdown, Brooklyn, como parte del evento *Quebec Digital Art en NYC* (2015), en la trienal *Device Art*, Zagreb (2015) y en el Museo Nacional de China durante la exposición *ThingWorld: International Triennial of New Media Art* (2014).

Annie Lord es una artista floral y *coureuse des bois*, que vive en Val-Morin en las Laurentides. Después de estudiar artes visuales, horticultura y ciencias ambientales, Annie comenzó a trabajar como "investigadora-recolectora" de plantas silvestres. Su deseo de unir el antiguo gesto de la recolección al de su profesión como florista, la lleva a explorar ciertos saberes, como recorrer el territorio a pie, la observación, la búsqueda de plantas a proximidad, su identificación y cosecha. Motivada por una investigación íntima como artista del performance, su enfoque ecléctico iniciado en 2015, busca vincular la acción de reunir, etimológicamente "recolectar, ensamblar" o (recolectar(se)), a la propia relación con el territorio, con la flora local y el descubrimiento. Además de sus servicios de arreglos florales personalizados, Annie Lord ofrece talleres exploratorios de recolección y participa en varios proyectos de arte actuales.



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Centre d'exposition L'Imagier

9, rue Front

Gatineau (Québec) J9H 4W8

www.limagier.qc.ca

Horario de apertura

Miércoles un viernes: 2 p.m. a 6 p.m.

Sábado - Domingo: 10 a.m. a 4 p.m.